

夏蓉·赫胥 著

周奕婷 译

这是一本带来盼望
释放能力的书

夏蓉·赫胥其著作《勇敢的心》一书备受赞誉，之前还有母亲与
青春期少女携手同行系列三本书。

吾家有女初长成

一本母女携手同行的书

MOM “妈咪，性没什么大不了的”
SEX Is no big deal!

女儿将在青春期作出某些关键决定，这些决定的后果将持续一生之久。但是，你，身为母亲，如果预备妥当，可以对女儿产生重大影响。《吾家有女初长成》装备你所需讯息和策略。

夏蓉·赫胥 著

周奕婷 译

这是一本带来盼望
释放能力的书

夏蓉·赫胥其著作《勇敢的心》一书备受赞誉，之前还有母亲与
青春期少女携手同行系列三本书。

吾家有女初长成

一本母女携手同行的书

MOM “妈咪，性没什么大不了的”
SEX Is no big deal!

女儿将在青春期作出某些关键决定，这些决定的后果将持续一生之久。但是你，身为母亲，如果预备妥当，可以对女儿产生重大影响。《吾家有女初长成》装备你所需讯息和策略。

图书在版编目(CIP)数据

吾家有女初长成 / (美) 赫胥著; 周奕婷译. --兰州: 甘肃人民美术出版社, 2010. 12
ISBN 978-7-80588-882-8

I. ①吾… II. ①赫… ②周… III. ①家庭教育—经验—美国 IV. ①G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 251020 号

吾家有女初长成

夏蓉·赫胥 著

周奕婷 译

责任编辑: 张明钰

封面设计: 睿点书装

出版发行: 甘肃人民美术出版社

地 址: 兰州市读者大道 568 号

邮 编: 730030

电 话: 0931-8773121(编辑部)

0931-8773269(发行部)

E-mail: gsart@126.com

网 址: <http://www.gansuart.com>

印 刷: 深圳市希望印务有限公司

开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16

印 张: 16.5

字 数: 220 千

版 次: 2013 年 1 月第 1 版

印 次: 2013 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 1~5 000 册

书 号: ISBN 978-7-80588-882-8

定 价: 34.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印厂联系调换。

本书所有内容经作者同意授权,并许可使用。

未经同意,不得以任何形式复制转载。

序言

如果我青春期时有这样一本为我母亲写的书，我的生命将大不相同。如果你正在阅读本书，你就会知道，性是件大事，大到足以影响我们是谁，我们如何生活。

我还记得首次性关系前一晚心中的思虑。你真的准备好这么做了吗，夏蓉？如果会痛呢？如果他说出去呢？这些顾虑似乎都有风险，而我愿意冒险。我只有14岁，当时那个让我神魂颠倒才认识一星期的俊俏足球运动员只有18岁。

约会期间我们从未谈过两个人的关系，他未曾许下任何诺言，从未说过：“我爱你。”我们在公寓游泳池游泳时，只有一堆调情和性讽刺。当他问我隔天能否单独相处时，我几乎昏倒。我心想：“哇！他读高三，我只是中学新鲜人，而他对我感兴趣！”

我答应男孩，他隔天可以来看我，但是，最后一刻我觉得还没准备好发生性关系。然而，他早有准备，而且，他比我强壮多了。我因惧怕



年或任何父母亲感受到那种隔离，所以这本书让我雀跃不已。夏蓉帮助你了解女儿的世界、你的世界在她眼中看来如何、如何架起一座连接两个不同世界的桥，让你可以帮助她作出最健全的性抉择。

活出女性在性和情感上的真正价值，永远不嫌太迟。就算你的女儿已经越界无数次，借着这些引导和无条件的爱所形成的真实联盟，还是可以有希望的。她可以经历到只有一位爱人——耶稣基督——可以赐予的医治和完全。

谁是最佳人选？谁能与她建立关系，帮助她了解女人可以在哪些正确的地方寻找爱，而不是模仿廉价、毁坏的轻浮关系？没错，就是你，妈咪。你就是那位女士！

——夏蓉·爱思里奇



致 谢

献上最深刻的感谢和敬重给：

我的父亲和母亲John 和Kathleen。他们一生之久的婚姻，是一份能让我仿效的礼物。

我亲爱的女儿Kristin，用每日的生活验证，你可以在这真实的世界成为真正的女孩，还能在更真实的世界渴慕更多。

我那奇妙的儿子Graham，容忍我再次撰写给女孩们的书。

所有向我倾诉她们的故事，怂恿我为她们的母亲写这本书的女孩们。

我的朋友兼教师Dan Allender，本书稍稍偿付我积欠的感激之债，因你教导我痛苦、难题和福音。

我睿智的朋友Judy Bruce，不断告诉我这个主题最需要耶稣。

我的牧师Peter Hiatt，教导我成为舞蹈的新娘。

Dr. Jeffery Satinover，诉说“云雀的故事”。www.restoringthesoul.com





的Michael Cusick首次让我注意到这则故事。

www.musicforthesoul.org的Steve Siler，筹划这个奥妙的企划：“别人的女儿”（Somebody's Daughter），协助有性上瘾成员的家庭。

我的著作《勇敢的心》一书编辑Traci Mullins，谢谢你。你知道这三个字的意思。

Jennifer Lonas、Amy Partain、Jessica Barnes，你们竭力协助研究确认本书的统计资料，感谢你们辛勤的付出。

我的超凡书籍中介Don Pape，鼓励（不，是强迫）我写作本书。

所有WaterBrook/Shaw工作人员，出版教养相关书籍——这个领域里最重要的任务。





而僵硬，我安静被动地任由一个可能连我姓什么都不知道的男孩，偷走我生命中能给男孩的最珍贵礼物。我告诉自己贞洁失窃没啥大不了，我不曾掉过一滴眼泪，也不曾告诉过任何人。

接下来5年，我盲目地从一个性关系游移到另一个性关系，我觉得如果想要取得极度渴望的关注和爱慕，就必须付出性作为代价。我试着隐藏我的双重生活，特别是向父母亲隐藏。

也许你觉得我不太聪明，或者，我来自破碎家庭，或者我当时不是基督徒。事实正好相反。我成绩优异，成长在双亲健全的家庭，还是青年团契主席。我的父母会见证说，不论你费尽多少心力抚养一个负责任的孩子，她们还是无法免除这些性诱惑和经历，包括基督徒好女孩在内——你女儿也不例外。

大约20年后的今天，青春期少女若有任何变化，就是他们必须格斗的贞洁争战更加剧烈，网络发明后尤其如此。我们成长的年代，黄色画刊包在牛皮纸里放在便利商店柜台。现在，只要轻按鼠标，百万计色情图片就进入女儿心中。黄色画刊和性诱惑是“男士议题”的时代已经不再。

身为《每一个女士的征战》（Every Young Woman's Battle）作者兼“青少年奋进事工”教师，我每年都听到数以千计的女孩接受世界试图强加给我们的谎言：性一点都不重要。但她们灵里有种可怕的煎熬，也许性比她们想象中来的重要，否则她们的悔恨、罪恶感、惧怕和情感上的痛苦，不会让她们感到这么瘫痪；我可以从坦承错误性行为时，胆敢迎视我目光的年轻女士脸上看到，她们似乎在呼喊：“为什么没有人告诉我，我的心会这般疼痛？”

回顾我的青春期，我从不曾向母亲吐露我的性挣扎和情感挣扎，因为我就是觉得自己办不到。她似乎活在她自己的世界里，我活在我的世界里，两个世界太遥远，以致无法架起一座桥。我不希望任何青少



目 录

PART 1 了解她们的世界

第一章	性和你的女儿	/003
第二章	性关系和你	/021
第三章	性、你、你的教育	/039
第四章	性、你的女儿、你	/061





PART 2 搭起一座桥

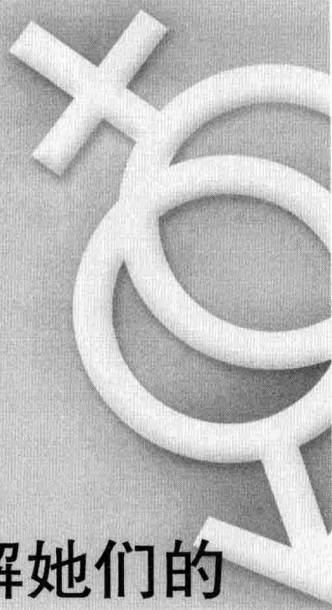
- 第五章 妈咪，时代不同啦！ /083
第六章 妈咪，那不是性！ /105
第七章 但是，妈咪，我爱他！ /123
第八章 妈咪，那是我的身体！ /145

PART 3 征服路障，建立关系

- 第九章 受虐约会关系 /163
第十章 青少年的上瘾关系 /179
第十一章 性别倾向 /199
- 终 场 医治的故事 /215
寻找咨询辅导人员 /225
资源园地 /227
附 注 /237



Wu jia You Nv Chu Zhang Cheng



PART 1

了解她们的

世界

女人的英勇旅程始于她与母亲结盟，
从母亲身上学习何为女人。

——节选自克莉丝汀·诺瑟普所著《母女智慧》

第一章

性和你的女儿

之后，日光穿破蒙尘已久的古堡，照耀露台。
他们伫立露台，阳光闪耀在美丽的贝儿和英俊的王子身上。
王子的爱终于破除诅咒。

——节选自迪斯尼出版刊物《美女与野兽》

“我以为我爱他，他也爱我。”我那15岁受辅少女脸庞闪过一丝痛苦。“我们在购物商场认识。”美嘉开始诉说她青少年的浪漫爱情。我怀疑这故事将如何善了，但我还是专注倾听美嘉重述她的经历。

“我和朋友们一块闲晃，就在购物商场遇见这群少男，我觉得其中有个家伙很抢手，所以他一问我要电话号码，我就给了。结果他真的打电话给我，真是难以置信。他16岁，我才13岁。”

我的心跳已经开始加速。我觉得自己正在观看一部令人挫折的恐怖片，我想对主角大喊：“你没长眼睛吗？他就要擒捕你、谋杀你、将你砍成碎块，藏在冰柜里了！”我想要摇醒美嘉警告她：“你没长眼睛吗？你才13岁，他已经16岁，他将擒捕你、陷害你、利用你、伤你的心，然后一走了之！”





美嘉继续说道：“我们开始每天通电话，整天都在通简讯。我告诉他所有事情，双亲离婚，父亲离开我们，哥哥很烦人，甚至告诉他我梦想加入大专篮球队，也许将来打职业篮球。我们就像是最好的朋友，他也告诉我他的生活……”美嘉的声音渐渐黯淡，我知道她记起这种种似乎充满魔力的初恋，接着，我看到她的痛苦再度闪现。

美嘉是个典型少女，穿牛仔裤、背心、夹脚凉鞋。涂粉红色脚趾甲油，大拇指的甲片上还绘有小菊花。她的父母亲送她来看我，因为他们担心她太过沮丧。她不肯吃饭，对朋友和日常活动提不起劲，长时间待在房间里听哀伤或愤怒的音乐。他们担心她可能因为父母离婚有所挣扎。就某方面来说，他们没错，但当美嘉一谈起她的夏日恋情，我就知道原因不只出于一个破碎的家庭，而是一颗破碎的心。

八年级的那个暑假，美嘉有些愿望：想和朋友外出、在夏令会学习篮球技能、迟睡、找个男朋友——这是所有中学女生的希望。2004年出版的《年轻又摩登》（Young and Modern）杂志，要少女们列出高中最想做的事。80%的头号排行是约会或交男朋友¹，而不是好成绩、修更多课、有更多同性朋友；少女们想望浪漫恋情。本章稍后会详谈这个部分，我现在提出这个统计数字有两个原因：说明少女迷恋男孩是很正常的事，也帮助你想象美嘉（稍后，就是你的女儿）发生的故事。

我能想象美嘉和同性朋友在睡衣派对中如何通宵闲谈在购物商场遇见的男孩，如何共同筹划和他在一块，她应当对他说什么？是否应当亲吻他。我知道美嘉眼中闪闪发光，到此为止，她所希望的每件事多半都出于天真无邪。

“他开始趁我母亲外出上班时来我家。”美嘉继续说：“我们开始亲吻……做一些事。”她看着地板说。

“你以前亲吻过别人吗？”美嘉对我的问题大感意外。我想她已经准备好听训，而不是准备面对别人的好奇。

“不能算有过，五年级时，因为跟朋友打赌，我在营会里亲吻过一个男孩，但没有亲到嘴唇。”

我看到一丝痛苦再度闪现，马上停止微笑。“你们除了亲吻，还做其他事，做那些事时有什么感受？”我问。

“我很害怕——”她的语句中断。

“你亲吻他或他触摸你时，你喜欢其中任何感觉吗？”美嘉看来有些受窘。我知道她看着我寻找线索，想知道哪些事可以谈论。

由于母亲们总是发散出言语或非言语的线索，透露出她们不想公开讨论性这件事，所以少女们通常不敢公开讨论性。《十七岁》（Seventeen）杂志对少女读者做过一项调查，她们是否常与母亲谈论亲吻、热烈拥抱或其他性接触。95%受测读者说她们不曾与母亲谈论这些事²。

我知道女孩约会初期，通常不和母亲谈论肉体接触，因为她们担心受论断或受约束。悲哀的是，约会初期若不寻求或接受母亲引导，到后期面临较高危险性时，母亲就无法给予意见。她们只好转向《十七岁》杂志，在“你无法询问任何人的性疑惑”文章中找答案。我知道让美嘉了解肉体接触的安全程度是很重要的事，但是我们得稍后再谈。因为我感觉到美嘉想说完她的故事。

“不管怎样，”——她愈说愈快——“暑假还没结束，我们就已经非常亲密；我以为我爱他，他也爱我，所以我们发生性行为。”美嘉骤然闭嘴。

这回美嘉没看地板，她直视我的双眼，几乎像在挑衅着说：“说吧，告诉我，我是个坏女孩。”

我当然想要跟她谈性，而且我知道一定会谈，但是我也知道她还没说出最难过的部分，而她需要说出口。

“这对你们的关系有何影响？”我问。

我可以看到美嘉咬牙切齿，她回答了，声调虚弱无力：“他从此渺



无音讯，真是混球，无所谓了。”

我的眼眶涌出泪水。“喔，美嘉，我很难过。”

“你怎么样？”她问，“这是我的错，我是笨蛋。”

“你应该受到更好的对待，他当时真是混球。你不笨，你以为恋爱了；你想恋爱，这算什么笨的？”我问她。

美嘉开始哭泣，我知道我们还会谈论更多她的经历，可我希望这些谈论里有我们共同的眼泪。美嘉已经知道我和她生命中所有的成人一样，认为性是件不可轻忽的大事。不过，我祷告她也能开始相信，在我眼中，她才是不可轻忽的大事。

每个女孩都有她自己的故事

研究指出，2000年约有1900万人感染性病。其中48%的新病例（910万）年龄界于15岁到24岁³。此外，同年美国约有90万未婚怀孕少女的年龄界于15岁到19岁⁴。虽然1986年到2000年间，少女怀孕比例下降22个百分点⁵，但这些统计数字还是很吓人。

看到青少年与性统计数字时，我们要谨记这些不仅只是数字而已，这些数字代表青少年生活和生命故事。

众人都想自形形色色的故事中了解生命，
如果我们无法诉说自己的故事，
我们就是一堆个别事件、日期，
面对毫无意义的空洞。

节录自威廉·维利蒙所著《以深刻的双眼阅读》
——(William H. Willimon, “Reading with Deeper Eyes”)